

Say IT In French

Say IT In French

Exprimer IT en français ("IT" dans le sens de technologies de l'information)

General Computer Vocabulary

Termes informatiques généraux

Key Vocabulary

Termes clés

Computer

Ordinateur

Word Processor

Traitement de texte

Database

Base de données

Spreadsheet

Tableur

Browser

Navigateur

Mail List

Liste d'expédition

News Groups

Groupes de discussion

DTP (Program)

PAO (programme)

Multimedia Authoring (Program)

Composition multimédia (programme)

Virus

Virus

Virus Checker

Antivirus

E-mail address

Adresse électronique

Modem

Modem

URL (Web site address)

URL (adresse de site Web)

Web pages/Web site

Pages Web/Site Web

Download

Téléchargement

Attachment (E-mail)

Pièce jointe (courrier électronique)

Desktop (Video Conferencing)

Bureau (visioconférence)

Press Escape

Space

F6

This

The mouse

Enter

Tab key

Control (ctrl)

Alt

Delete

Reset

Left/Right arrow key

Up/Down arrow key

Click of the mouse button

Double click

Move the pointer/cursor with the mouse

Read what its says on the screen

Return to the menu

Save your file

Have you saved your file?

Clear the screen

Appuyez sur la touche d'échappement

la barre d'espacement

F6

ceci

la souris

Entrée

la touche de tabulation

la touche Contrôle (ctrl)

la touche Alt

la touche de suppression

le bouton de réinitialisation

la flèche de direction
Gauche/Droite

la flèche de direction Haut/Bas

Cliquez sur le bouton de la souris

Cliquez deux fois

Déplacez le pointeur/curseur à l'aide de
la souris

Lisez ce qui est affiché à l'écran

Retournez au menu

Sauvegardez votre fichier

Avez-vous sauvegardé votre fichier ?

Effacez l'écran

Load the file	Chargez le fichier
Close the file	Fermez le fichier
Highlight that	Mettez ceci en surbrillance
Open/close a window	Ouvrez/fermez une fenêtre
Turn on the printer	Allumez l'imprimante
Drag that over here/there	Faites glisser ceci par ici/là
Call up the menu	Appelez le menu
Log on	Ouvrez une session
Log off	Fermez une session
Reset	Réinitialisez
Use the tab key	Utilisez la touche de tabulation
Print it out	Imprimez-le/la
Call it up	Appelez-le/la
This way	Comme ceci
Not like that	Pas comme ceci
It's over here/over there	C'est par ici/par là
On the Internet/intranet	Sur l'Internet/Intranet
Use e-mail	Utilisez le courrier électronique
Log on to the network	Connectez-vous au réseau
Bookmark/save as favourite (i.e. the Web address)	Placez un signet/enregistrez sous vos favoris (c'est à dire l'adresse du site Web)

Operational problems

This disk/CD-ROM doesn't work

It's not the right disk/CD-ROM

Which is the tab key?

How do I/we delete?

Is the printer connected?

How do we print?

The paper is stuck

How do I/we exit?

How do I/we save?

How do I/we close a window?

How do I/we send it to...?

How do I/we get rid of...?

How do I/we position the cursor?

Where is the spell checker?

Where is the grammar checker?

Where is the CD-ROM...?

Problèmes de fonctionnement

Cette disquette/ce CD-ROM ne fonctionne pas

Cette disquette/ce CD-ROM ne convient pas

Où est la touche de tabulation?

Comme effacer?

L'imprimante est-elle connectée ?

Comment imprimer?

Le papier est coincé

Comment quitter le programme?

Comment enregistrer?

Comment fermer la fenêtre?

Comment l'envoyer à...?

Comment se débarrasser de...?

Comment positionner le curseur?

Où se trouve le correcteur d'orthographe?

Où se trouve le vérificateur grammatical?

Où se trouve le CD-ROM... ?

How do I/we move the picture?	Comment déplacer l'image?
How do I/we resize the picture?	Comment redimensionner l'image?
How do I/we delete the picture?	Comment supprimer l'image?
How did you do that?	Comment avez-vous fait cela?
It's crashed	Il y a eu un plantage
Which option?	Quelle option?
Try clicking on that	Essayez de cliquer sur ça
Where is (e.g. the mouse, the printer etc.)	Où se trouve (ex. : la souris, l'imprimante, etc.)
It's not working! It's gone wrong!	Ça ne fonctionne pas! Il y a un problème!
Switch off	Mettez hors tension
You haven't saved it yet	Vous ne l'avez pas encore sauvegardé(e)
You should change/edit it first	Il faut commencer par le (la) modifier/éditer
You must delete it first	Il faut commencer par l'effacer
How do I/we get rid of this?	Comment se débarrasser de ceci?
This e-mail has bounced	Ce courrier électronique est revenu sans avoir été délivré
Undeliverable mail messages	Courriers électroniques non délivrables
The sound file is too big!	Le fichier audio est trop gros !
The video file won't run	Le fichier vidéo ne pourra être exploité

Interpersonal Interactive language

What shall we call it? (e.g. the file)

Which option?

Shall we spell check?

What shall we do next?

That's a good idea!

That's not a good idea!

It's brilliant/great, fantastic etc.

Its awful/ridiculous/stupid

It's boring

Pass the dictionary

That's enough/stop it!

That's not right/that's right

That's easy

That's difficult/hard

Save your file!

Listen

Try this/that

Can you...?

Show me how

Why don't you...?

Langage interactif interpersonnel

Comment allons-nous le nommer ? (ex. : le fichier)

Quelle option?

Devrions-nous passer le correcteur d'orthographe?

Que devons-nous faire ensuite?

C'est une bonne idée!

Ce n'est pas une bonne idée!

C'est génial/super/fantastique, etc.

C'est nul/ridicule/stupide

C'est fastidieux

Passe-moi le dictionnaire

Ça suffit/arrête!

C'est faux/c'est vrai

C'est facile

C'est difficile/dur

Sauvegarde ton fichier!

Écoute

Essaie ceci/ça

Pourrais-tu...?

Montre moi comment

Pourquoi est-ce que tu ne...?

Be quiet	Tais-toi
Don't do that	Ne fais pas ça
Wait/Hang on	Attends/Patiente
Press this	Appuie sur ça
It's my turn/your turn	C'est mon/ton tour
No, you had your go yesterday	Non, tu as eu ton tour hier
Move over please	Déplace-toi, s'il te plait
Which one is it?	C'est lequel/laquelle?
Where shall we go?	Où devons-nous aller?
There's something wrong here	Il se passe quelque chose d'anormal ici
Why not?	Pourquoi pas?
I'm not doing that. It's daft/boring	Je ne fais pas ça. C'est absurde/fastidieux
No, no let me do it (take it, write it)	Non, non, laisse-moi le faire (le prendre, l'écrire)
Go on, continue/get on with it!	Vas-y, continue!
Write this	Écris ceci
Hurry up	Dépêche-toi
How do you spell...?	Comment épèle-t-on...?
What does this mean?	Qu'est-ce que ça veut dire?
How shall we do that?	Comment devons-nous procéder?
Look at this!	Regarde ça!
I've done it/we've done it	J'ai réussi/nous avons réussi

What is this?	Qu'est-ce que c'est?
Let me type/use the keyboard	Laisse-moi taper/utiliser le clavier
Look, it's not that one	Regarde, ce n'est pas celui-ci/celle-ci
That's good, do it again	C'est bien, recommence
Shall we send it by e-mail?	Devons-nous l'envoyer par courrier électronique?
Have we received a message/reply yet?	Avons-nous déjà reçu un message/une réponse?
Shall we search the Internet?	Devons-nous chercher sur l'Internet?
Which search engine shall we use?	Quel moteur de recherche devons-nous utiliser?
Do we need a colour printout?	Avons-nous besoin d'une impression couleur?
Shall we add a hot link to...?	Devrons-nous ajouter une liaison active à/au...?
Turn the sound up/down?	Monte/baisse le son

Should you have any comments or observations regarding this translation please send them to the translation agency.

This Sheet has been translated by Prestige Network Limited
(Tel: +44 (0)870 770 5260 ; Fax: +44 (0)870 770 5261; web-site: www.prestigenetwork.com) on behalf of Becta.
It is designed to support speakers of French in gaining access to the language of the ICT classroom.



British Educational Communications and Technology Agency
Millburn Hill Road, Science Park, Coventry CV4 7JJ
Tel: (024) 7641 6994 Fax: (024) 7641 1418